



Adriana Salvo en *Pintaketan*

LVM

El próximo 3 de abril *Pintaketan* llega a Tafalla. Escrita y dirigida por David Ramiro Rueda, participan en el reparto Iker Azkoitia, Iñigo Aranbarri y la actriz tafallesa Adriana Salvo. Ella es Elene en *Píntame* que desde mayo de 2014 viene representándose en Madrid. Ahora han realizado una nueva producción navarra, en la que apuestan por la versión en euskera.

Adriana Salvo, durante los años en los que residió en Madrid, dio vida a numerosos personajes en *Amores Minúsculos*, *Artículo 47*, *Zig-Zag*, *La Cicatriz*, *Descubriendo Hamlet*, etc. En 2012, saltó a la gran pantalla con la película *Blue Lips*. Cuando en 2017 volvió a Navarra, inició su andadura por los teatros navarros en obras como *El fantástico parque de Martina*. Ha sido también creadora de pro-

yectos teatrales con perspectiva de género dirigidos a público infantil y juvenil.

La obra que se presenta en la ciudad del Zidakos viene enmarcada en la semana de actos en euskera previa a la Korrika. Desde la *La Voz de la Merindad*, hemos querido conocer en primera mano la experiencia de la actriz tafallesa en esta obra.

¿Cómo surge *Píntame*?

Píntame es el primer libreto de David Ramiro Rueda. El resto del equipo fuimos apareciendo tras un proceso de casting.

Arrancamos en 2014, con 15 funciones en la sala Nada. Ese mismo año presentamos la obra en Tafalla. La acogida del público fue tan buena que acabamos actuando en el teatro Alfíl y en el teatro Lara varias temporadas, llegando a hacer 200 funciones. Fue increíble, nadie se lo podía esperar.

¿Cuál ha sido tu experiencia como actriz en esta obra?

He tenido la suerte de estar desde el comienzo. Había coincidido con el ayudante de dirección en un curso y me llamaron para la prueba. Según cuenta el director, fue gracias una foto en la que aparezco subida a una ventana del barrio de la Peña la que hizo que me imaginara como el personaje y pidió que me llamaran. Casualmente, esa instantánea me la hizo mi tío Txanku, porque me iba a Madrid.

Fijate, gracias a ese paseo por los pinos haciéndome fotos, tuve el golpe de suerte. Para mí *Píntame* ha sido una oportunidad increíble. Poder actuar cada semana durante 3 años un personaje que ama el arte por encima de todo me permitió comprometerme con esta profesión y darme cuenta de que esto es lo que más me gusta hacer. Ha sido un entrenamiento arduo que me ha llevado a madu-

rar mucho encima del escenario, porque es tremendamente complicado y apasionante buscar la frescura en una función que he repetido en tantas ocasiones.

El pasado 28 de febrero presentasteis la obra en el Teatro Gayarre de Pamplona/Iruña, ¿qué acogida tuvo?

Fue muy bonito y especial. Estrenamos la nueva producción navarra con la versión en euskera. Había mucho trabajo detrás, por lo que llegado el día, solo tocaba disfrutar el momento. Vino muchísima más gente de la que hubiéramos esperado, prácticamente estaba lleno el patio de butacas.

¿Y por qué decidisteis realizarla en euskera?

Cuando estábamos en Madrid, Iker Azkoitia, mi compañero desde el inicio, estaba trabajando en *Goenkale*. Al ser los dos euskaldunes, antes de la función solíamos



ponernos a improvisar escenas en nuestro idioma. Era como nuestro código secreto. El mismo día que decidí que me volvía a vivir aquí, me tomé un café con el director y autor de la obra y le pedí que me dejara traérmela a casa para poder traducirla. ¡Para rato me imaginaba que acabaría siendo literal y que la estrenaríamos en Tafalla! Siempre digo que actuar en euskera me abre el corazón. No me resulta tan fluido y tengo mucha menos experiencia, pero es muy emocionante. Este año he tenido la suerte de trabajar mucho con otro montaje en este idioma por teatros de Bilbo, Gazteiz, Donosti... Ha sido un gustazo.

¿Cómo ha sido el proceso de crear *Pintaketan*?

La adaptación de la obra a nuestro entorno cultural comenzó imaginando a estos personajes viviendo aquí. Luego, me arranqué yo con un primer borrador.

Estaba en paro, recién llegada y me lo tomé como un proceso de investigación. Descubrí que el conocimiento del euskera no tiene límites, que es una lengua todavía más rica y misteriosa de lo que imaginaba. En este sentido, trabajar con Iñigo Aranbarri, el nuevo en incorporarse al equipo, ha sido muy enriquecedor. Él hizo el trabajo final con el texto, consiguiendo la frescura, cotidianidad y cercanía que tiene el original. Ha sabido acercar el texto al imaginario de nuestra lengua y hacer que la historia crezca en todos los sentidos.

¿Es importante que haya más representaciones artísticas en este idioma?

Creo que es necesario que haya un teatro para personas adultas en euskera y que seamos compañías navarras las que lo ofrezcamos. Normalmente, se contratan de otras zonas, porque aquí no

hay. Me encantaría que ahora empezásemos a tenerla. Últimamente, se apoya la financiación de proyectos bilingües. No obstante, en muchas ocasiones no llegan a tener mayor recorrido porque falta apostar por la formación del público.

Para quien vive en euskera, ir al teatro debe ser una manera más con la que emocionarse y reflexionar en su lengua. Para quien lo está aprendiendo, es una manera muy rica de acercarse e ir haciéndolo suyo. Y para quien no lo sepa, una invitación para sentir y pensar una historia más allá de sus palabras.

¿Qué recibimiento esperáis?

Queremos que la gente disfrute, se divierta y, a la vez, encuentre un espacio en el que abrirse a emocionarse y reflexionar sobre la vida. *Pintaketan* es una obra sencilla, sin grandes pretensiones, pero escrita y contada desde

el amor a la vida que muestran sus personajes.

Quien haya visto la anterior producción, disfrutará con la adaptación a nuestro contexto cultural y con la nueva propuesta que hemos creado.

¿Tienes en mente algún otro proyecto?

¡Uy! ¡Muchos! En este trabajo más vale que sea así o no comes. Además de *Píntame-Pintaketan*, estoy trabajando con Producciones Maestras y también con el productor Raúl Madinabeitia en *Margaritas de Margarita*. También he creado junto a mi compañero Iñigo una obra para trabajar en talleres la prevención de la violencia de género en adolescentes. Este mes de abril por ejemplo estaremos en Tafalla y en Olite/Erriberrri. También, desde hace tiempo, ando en un proceso creativo con un proyecto más personal, ¡hay tantas historias por contar!*



CENTRO DE FISIOTERAPIA Y OSTEOPATÍA CINESIA

Fisioterapia ginecológica
Preparación al parto, postparto, pérdida de orina
Fisioterapia invasiva
Seguimiento de lesiones musculoesqueléticas mediante ecografía
Electrolisis percutánea intratisular
Punción seca



Todos nuestros
tratamientos en
www.cinesia.es

C/ Benegorri, s/n
Tel. 948 75 50 80
TAFALLA

